

## 2013 - 'HR Excellence in Research' logo award for The Nencki Institute

The Nencki Institute is the first research institution in Poland to be awarded the prestigious  
**'HR Excellence in Research' logo.**

**HR logo** signifies that the Nencki Institute complies with the guidelines **of the European Charter for Researchers** and **the Code of Conduct for the Recruitment of Researchers.**

## 2013 - przyznanie logo "HR Excellence in Research" dla Instytutu Nenckiego

Instytut Nenckiego jest pierwszą instytucją badawczą w Polsce, która otrzymała prestiżowe  
logo "HR Excellence in Research".

Przyznane **Logo HR** oznacza, że Instytut Nenckiego przestrzega wytycznych **Europejskiej Karty Naukowca** oraz **Kodeksu Postępowania przy Rekrutacji Pracowników Naukowych.**

## What does the 'HR Excellence in Research' logo stand for?

The right to use the logo of an institution meeting the requirements of the European Charter for Researchers (HR Excellence in Research) entitles and promotes scientific bodies as providing friendly and transparent conditions for recruitment and career development for researchers.

Such image activities are **extremely important for the effective recruitment and retention of scientific and research talent** not only Polish but above all from abroad.

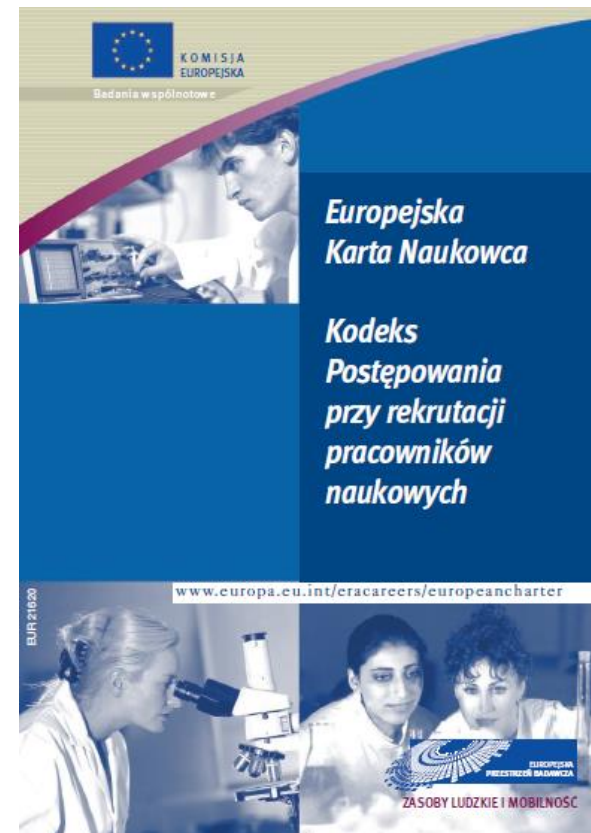
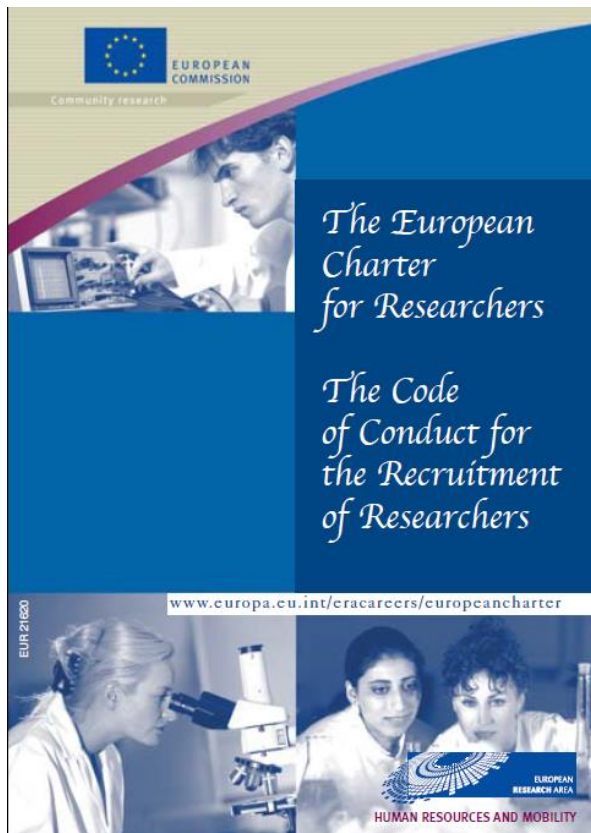
## Znaczenie posiadania logo "HR Excellence in Research"

Prawo do wykorzystania logo instytucji spełniającej wymogi Europejskiej Karty Naukowca (HR Excellence in Research) uwiarygadnia i promuje jednostki naukowe jako zapewniające przyjazne i transparentne warunki rekrutacji i rozwoju kariery dla naukowców.

Takie działania wizerunkowe są niezwykle istotne dla skutecznej rekrutacji i zatrzymania talentów naukowych i badawczych nie tylko z Polski ale przede wszystkim z zagranicy.

'HR Excellence in Research' logo ensures that procedures for the transparency and impartiality of the evaluation processes for scientific achievements are implemented and respected and that friendly and optimal conditions are ensured for the further development of researchers' careers

Logo "HR Excellence in Research" gwarantuje, że zostały wdrożone i są respektowane procedury przejrzystości i bezstronności procesów oceny osiągnięć naukowych i zapewnione przyjazne i optymalne warunki dla **dalszego rozwoju kariery naukowców.**



## *The Charter and the Code of Conduct - the career development of researchers*

General Principles and Requirements applicable  
to Researchers:

- Research Freedom
- Ethical principles
- Professional responsibility
- Professional attitude
- Contractual and legal obligations
- Accountability
- Good practice in research
- Dissemination, exploitation of results
- Public engagement
- Relation with supervisors
- Supervision and managerial duties
- Continuing Professional Development

## *Karta i Kodeks Postępowania - rozwój kariery pracownika naukowego*

Ogólne zasady i wymagania obowiązujące  
naukowców obejmują:

- Wolność badań naukowych
- Zasady etyczne
- Odpowiedzialność zawodowa
- Profesjonalne podejście
- Zobowiązania wynikające z umowy lub przepisów
- Odpowiedzialność
- Zasady dobrej praktyki w badaniach naukowych
- Upowszechnianie, wykorzystywanie wyników
- Zaangażowanie społeczne
- Relacje z opiekunem naukowym
- Nadzór i obowiązki w zakresie zarządzania
- Kontynuacja rozwoju zawodowego

## *The Charter and the Code of Conduct - the career development of researchers*

### General Principles and Requirements applicable to Employers and Funders:

- Recognition of the profession
- Non-discrimination
- Research environment
- Working conditions
- Stability and permanence of employment
- Funding and salaries
- Gender balance
- Career development
- Value of mobility
- Access to research training and continuous development
- Access to career advice
- Intellectual Property Rights
- Co-authorship
- Supervision
- Teaching
- Evaluation/appraisal systems
- Complaints/appeals
- Participation in decision-making bodies
- Recruitment

## *Karta i Kodeks Postępowania - rozwój kariery pracownika naukowego*

### Ogólne zasady i wymagania obowiązujące pracodawców i grantodawców obejmują:

- Uznanie zawodu
- Zasady niedyskryminacji
- Środowisko badań naukowych
- Warunki pracy
- Stabilizacja oraz stałe zatrudnienie
- Finansowanie i wynagrodzenie
- Równowaga płci
- Rozwój kariery zawodowej
- Wartość mobilności
- Dostęp do szkoleń naukowych oraz możliwość stałego rozwoju zawodowego
- Dostęp do doradztwa zawodowego
- Prawa własności intelektualnej
- Współautorstwo
- Opieka naukowa
- Nauczanie
- Systemy oceny pracowników
- Skargi/apelacje
- Wpływ na organy decyzyjne
- Rekrutacja

## What do *the European Charter for Researchers* and *the Code of Conduct for the Recruitment of Researchers* give for research institutions?

- These two documents are key elements in the EU's **policy to make research an attractive career**.
- The Charter and Code of Conduct give individual researchers **the same rights and obligations** wherever they may work throughout the EU.

## *Czym są Europejska Karta Naukowca oraz Kodeks Postępowania przy Rekrutacji Pracowników Naukowych dla instytucji badawczych?*

- Dokumenty te stanowią kluczowe elementy polityki UE mającej **na celu uczynienie badań naukowych atrakcyjnymi w karierze zawodowej**
- Karta i Kodeks Postępowania zapewniają **poszczególnym naukowcom takie same prawa i obowiązki**, niezależnie od tego, gdzie podejmują pracę w całej UE.



## *The Charter and the Code of Conduct - the career development of researchers*

The European Commission's recommendations concern the development of uniform rules for the profession and career of researchers within the European Research Area for:

- making European countries more **attractive** to researchers and increasing women's participation in science
- creating **stable and attractive conditions** in the research and development sector
- making clear **career prospects** to help develop a positive attitude towards the profession of researcher in society and thus encourage young people to undertake scientific work
- **development and implementation of new instruments for the career development of researchers** contributing to the improvement of Career prospects for researches in Europe.

### *Karta i Kodeks Postępowania - rozwój kariery pracownika naukowego*

Zalecenia Komisji Europejskiej dotyczą opracowania **jednolitych reguł związanych z zawodem i karierą naukowców** na terenie Europejskiej Przestrzeni Badawczej, których celem jest:

- **podniesienie atrakcyjności** krajów Europy dla pracowników naukowych oraz **zwiększenie udziału kobiet** w nauce
- tworzenie **stabilnych i atrakcyjnych warunków pracy** w sektorze badań i rozwoju
- uwidocznienie **wyraźnych perspektyw zawodowych** pomagających rozwijać w społeczeństwie pozytywne nastawienie do zawodu naukowca, a tym samym stanowią zachętę dla młodych ludzi do podejmowania pracy naukowej
- **opracowanie i wdrożenie nowych narzędzi rozwoju kariery naukowców** w celu poprawienia perspektyw zawodowych pracowników naukowych w Europie

## *The Charter and the Code of Conduct - the career development of researchers*

### Recommendations – continuation:

- encouraging **all forms of mobility** as a part of comprehensive human resource policy in R&D at national, regional and institutional level.
- providing researchers **with open, transparent and internationally comparable selection and recruitment procedures**
- **organisation of working and training conditions in the early stage of the researchers' careers**, as it contributes to the future choices and attractiveness of a career in R&D.

### *Karta i Kodeks Postępowania - rozwój kariery pracownika naukowego*

#### Zalecenia c.d.

- zachęcanie do **wszelkiego typu mobilności** w ramach ogólnej polityki kadrowej działu badań i rozwoju na poziomie krajowym, regionalnym i instytucjonalnym
- zapewnienie pracownikom naukowym otwartych, **przejrzystych oraz porównywalnych na poziomie międzynarodowym procedur doboru kadr i rekrutacji**
- **organizacji warunków pracy i szkoleń na wczesnym etapie kariery zawodowej naukowców**, ponieważ ma ona wpływ na przyszłe wybory pracowników naukowych i atrakcyjność kariery w sektorze badań i rozwoju

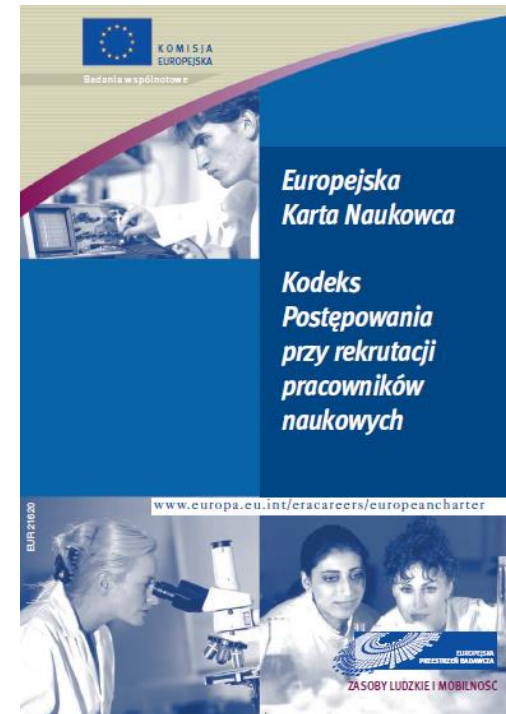
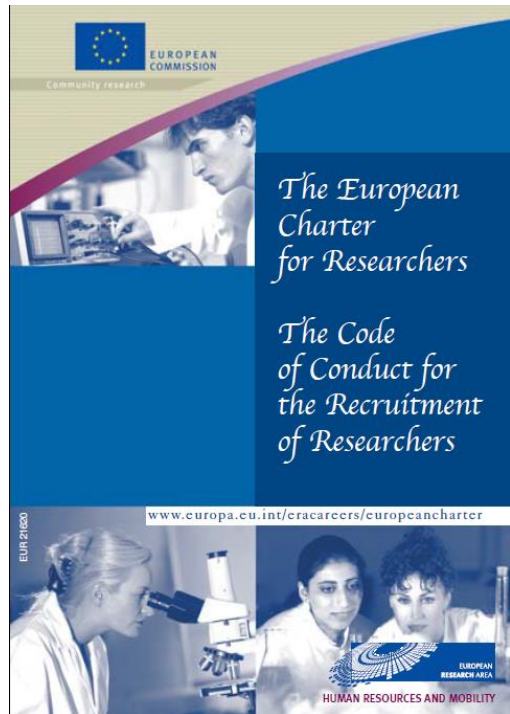


## Advantages for the institution owning the logo HR Excellence in Research:

- Rewarding a scientific unit in international grant competitions of the European Union within the Framework Programme for Research and Innovation HORIZON 2020 and in national grant competitions of the National Centre for Science and the National Research and Development Centre;
- Awarding of additional points during the parametric evaluation by the Scientific Unit Evaluation Commission
- The right to place advertisements on the European platform of recruitment of EURAXESS researchers.

## Korzyści dla instytucji posiadającej logo HR Excellence in Research:

- Nagradzanie jednostki naukowej w międzynarodowych konkursach grantowych Unii Europejskiej w ramach programu ramowego na rzecz badań naukowych i innowacji HORIZON 2020 oraz w krajowych konkursach grantowych Narodowego Centrum Nauki i Narodowego Centrum Badań i Rozwoju;
- Przyznanie dodatkowych punktów w trakcie prowadzenia oceny parametrycznej przez Komisję Ewaluacji Jednostek Naukowych
- Prawo do umieszczania bezpłatnych ogłoszeń na europejskiej platformie rekrutacji naukowców EURAXESS.



## European Commission's recommendations:

Member States - as they formulate and adopt their strategies for developing sustainable careers for researchers, should be guided by the general principles and requirements, referred to as **The European Charter for Researchers** and **the Code of Conduct for the Recruitment of Researchers**

## Zalecenia Komisji Europejskiej:

Państwa Członkowskie, przy formułowaniu i przyjmowaniu strategii rozwoju stabilnych karier zawodowych naukowców, powinny kierować się ogólnymi zasadami i wymaganiami określonymi w **Europejskiej Karcie Naukowca** oraz **Kodeksie Postępowania przy Rekrutacji Pracowników Naukowych**